

## LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13

1080 Viedeň / Wien

**Tel** +43 (0)1-79 69 298

**Fax** +43 (0)1-79 69 298 21

**Email** ibf@lefoe.at

**Web** www.lefoe.at

### Úradné hodiny /

### Büroöffnungszeiten

**PO/UT/PI** 9:00 - 14:00

**ŠTV** 14:00 - 19:00

Ak zavoláte mimo úradných hodín:  
zanechajte prosím správu na  
odkazovači.

**Mo./Di/Fr**: 9:00 - 14:00

**Do**: 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnungszei-  
ten anrufen: hinterlassen Sie bitte eine  
Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

### Prispieť na / Spenden an

**IBAN**: AT09 1200 0006 8406 3605

**BIC**: BKAUATWW

### Im Auftrag von



### Prozessbegleitung gefördert von



Dieser Folder wurde im Rahmen des Prace-Projektes  
mit der finanziellen Unterstützung der Europäischen  
Kommission erstellt.



European Commission  
Directorate-General Justice  
Directorate A: Civil justice  
Unit A.4: Programme management



### Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

**LEFÖ/ IBF**, September 2015

**Grafik** Claudia Caceres

**Druck** Digidruck

Interventions-  
stelle für  
Betroffene des

Frauenhandels

ZDRAVIE  
ISTOTA  
PRÁVA  
PRÁCA  
PENIAZE

GESUNDHEIT  
SICHERHEIT  
RECHTE  
ARBEIT  
GELD

DEUTSCH / SLOWAKISCH



### **Wenn Sie ähnliches erleben:**

- Ich muss unglaublich viel in der Hausarbeit/Pflege/Reinigung/... arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/ andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

### **Wir unterstützen Sie:**

- Mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- Mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- Mit medizinischer, psychologischer,

- sozialer und rechtlicher Beratung.
- Durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu bekommen.
- Bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- Beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung
- Mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- Bei der Arbeitssuche.
- Wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

### **Sie haben Recht auf:**

- Kostenlose Beratung und Unterstützung.
- Psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- Einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

### **Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte! Wir arbeiten anonym und vertraulich!**

### **Ak zažijete niečo podobné:**

- Musím pracovať neuveriteľne veľa v domácnosti/ v ošetrovatelstve/ upratovať /...
- Musím vykonávať prostitúciu proti svojej vôli.
- Dohodnutú sumu peňazí som nikdy nedostala resp. neobdržala v dohodnutej výške.
- Moje pracovné podmienky sú horšie, ako boli dohodnuté.
- Som pod tlakom.
- Musím splatiť veľkú sumu peňazí.
- Nemám pas / ani žiadne iné dokumenty.
- Zamykajú ma, alebo ma neustále kontrolujú.
- Vyhrážajú sa mne a/alebo mojej rodine.
- Bijú ma, nadávajú mi, zastrášujú ma.
- Chcem s niekým hovoriť.

### **Podporíme Vás a ponúkame Vám:**

- Poradenstvo vo Vašom jazyku.
- Možnosť bývania na bezpečnej a utajenej adrese, kde je neustále niekto k dispozícii.
- Poradenstvo v medicínskej, psychologickej, sociálnej a právnej oblasti.

- Doprovod na políciu a iné inštitúcie.
- Pomoc pri znovuzískaní pasu alebo iných dôležitých dokumentov.
- Pomoc pri zdravotných problémoch a potrebných vyšetreniach.
- Pomoc pri vyžadovaní nezaplatenej mzdy, bolestného alebo odškodnenia poskytovaného statom.
- Nemecké kurzy a iné možnosti vzdelávania sa.
- Pomoc pri hľadaní práce.
- Pomoc pri návrate do vlastnej krajiny.

### **Máte právo na:**

- Bezplatné poradenstvo a podporu.
- Psychosociálny a právnický doprovod počas procesu (právničkou).
- Pobyť po dobu trvania trestného a/alebo občiansko-právneho konania.
- Bolestné, odškodné, plat, úhradu.

### **Podporujeme Vás pri presadzovaní Vašich práv! Pracujeme anonymne a dôverne!**